

QUE SE PASSE-T-IL EN FRANCE?
[winter 2011 version]

JOHN J. JANC
Professor of French, Emeritus
Minnesota State University, Mankato

LA LANGUE

On parle de «sel de déneigement.»

On dit «coupon/bon de réduction.»

Quelque chose «est simple comme bonjour.»

On parle de séjour ou combles «cathédrale».

«Facebook» fait partie des «réseaux sociaux.

«Deux précautions valent mieux qu'une.

On danse sur du reggae, du rock, de la salsa, etc.

On dit «punaise de lit.» Eh oui, il y en a en France!

Si l'on demande votre 06, on veut le numéro de votre portable.

“Un travail de bénédictin” exige beaucoup de soins et de patience.

Une personne qui «tique» manifeste son étonnement, sa contrariété.

Si l'on dit que l'argent «lui brûle les doigts,» on sait qu'il dépense tout.

On crédite une «carte prépayée» d'une certaine somme que l'on ne peut dépasser.

Quand on «prend fait et cause pour» quelqu'un, on prend son parti, le défend, le soutient.

"C'est du lourd!" est une expression familière récente qui désigne un événement ou un argument de poids.

Si l'on inaugure quelque chose «sans tambour ni trompette,» on le fait sans attirer l'attention des gens.

Un(e) «praticien(ne)» est un médecin qui exerce, soigne les malades (opposé à un chercheur, un théoricien).

Quelqu'un qui est «psychorigide» manque de souplesse, d'autocritique, de fantaisie, fait preuve d'autoritarisme et de méfiance.

Quand on défend quelque chose (projet, loi, etc.) «bec et ongles,» on le défend de toutes ses forces. On peut se défendre bec et ongles aussi.

«Bolos» (le «s» se prononce) est une expression de plus en plus courante dans la bouche des ados. Il désigne une personne faible, facile à duper.

Quand on «met quelqu'un à pied,» ou bien on le sanctionne lourdement ou bien on l'écarte de l'entreprise durant une procédure disciplinaire.

«Un rade» est un troquet, un bar. Quelque chose qui est «en rade» est en panne. Une voiture laissée en rade le long de la route a été abandonnée.

Un «poulain» est un débutant prometteur (écrivain, étudiant, sportif) considéré par rapport à la personne qui le soutient (son éditeur, son professeur, son entraîneur).

Quand on est (reste) «baba» de quelque chose, on est stupéfait, ébahi, bouche bée, frappé de stupeur, d'admiration. Les expressions «en être (rester) tout baba» veulent dire la même chose.

Une «gondole» est un meuble servant à présenter la marchandise dans un magasin à libre-service. Toutes les sociétés cherchent à avoir leurs produits placés «en tête de gondole,» c'est-à-dire à l'extrémité du meuble où l'emplacement est très visible.

Déposer «une déclaration en main courante,» c'est faire consigner des faits sans déposer plainte. C'est une simple déclaration faite au commissariat de police ou à la brigade de gendarmerie. Le dépôt sur main courante est un moyen pratique pour dater des événements d'une certaine gravité mais qui ne sont pas à eux seuls caractéristiques de la commission d'une infraction (exemples: constat du départ du conjoint du domicile, non présentation de l'enfant conformément aux règles fixées dans une décision de justice, bruits de voisinage).

LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

Les truffes se vendaient 1 000 euros le kilo.

940 millions de SMS et MMS ont été envoyés par les Français pendant la journée du 1^{er} janvier. Ce chiffre est près de deux fois supérieur à celui de 2010.

A cause de la maladie qui frappe les naissains (jeunes huîtres), ce fruit de mer s'est fait plus rare et plus cher en 2010. Il en manquait jusqu'à 40% à Rungis. Avec 130 000 tonnes par an, la France est le premier producteur des huîtres du vieux continent devant l'Irlande (6 500 tonnes) et les Pays-Bas (3 000 tonnes).

Pour la quatrième année, Paris a mis à la disposition de ses habitants 95 points de collecte de sapins de Noël. Les arbres sont transformés en «paillage» qui est dispersé aux pieds des arbustes et des massifs de fleurs parisiens pour mieux maintenir de l'humidité en été.

Près de deux millions de bénéficiaires du RSA (revenu de solidarité active) ont touché une prime de Noël d'au moins 152,45 euros. Un foyer de deux personnes a reçu 228,67 euros, un foyer de trois personnes 274,41 euros.

Les étrennes sont en baisse. Depuis dix ans, cet usage est en perte de vitesse. Les locataires et copropriétaires se montrent de plus en plus «chiches» («parcimonieux»). Normalement quelqu'un qui habite un immeuble bourgeois remet à son concierge une somme équivalente à 10% du loyer mensuel. Dans les quartiers populaires, une récompense de 20 à 50 euros est tout à fait correcte. On peut donner quelque chose aussi à la femme de ménage, à l'éboueur, au facteur et au pompier. Les trois derniers vendent des calendriers. Les postiers empochent l'argent, les soldats du feu le versent à des caisses amicales du pays.

LA VIE DE TOUS LES JOURS

Une consultation chez le généraliste est passée de 22 à 23 euros.

Depuis le 1^{er} janvier, la Poste française est ouverte à la concurrence.

La prime à la naissance est désormais de 903 euros, la prime à l'adoption de 1 806,14 euros.

En cinq ans, le prix de la baguette a augmenté de 18,6% en grande surface. En boulangerie, il n'a augmenté que de 6,3%.

Depuis le 2 décembre, il est possible d'acheter des fruits et légumes dans les supermarchés avec les tickets restaurant.

Pour la première fois de l'histoire ferroviaire, un TGV a franchi les Pyrénées par le tunnel du Perthus pour relier Perpignan à Figueras en 14 minutes et à la vitesse de pointe de 320 km/h.

A partir de mars 2015, locataires et propriétaires devront équiper leur logement d'un détecteur autonome avertisseur de fumée. Les incendies causent plus de 800 morts et 10 000 blessés chaque année.

Les vols à l'arraché ont augmenté de 39,3% entre 2009 et 2010. Les réseaux ferrés de Paris intra-muros sont touchés de plein fouet par le phénomène. Ils abritent 50,3% des attaques. La moitié des objets volés sont des téléphones portables.

Le taux d'accouchements par césarienne a fortement augmenté en France, passant de 10% à 20% en 25 ans. On explique cette hausse par les précautions prises par les médecins exposés aux risques de procès en cas de problèmes lors de l'accouchement.

14 612 mineurs ont été mis en cause par les forces de l'ordre en 2009 contre près de 14 000 en 1996. En cinq ans, le nombre de filles mineures mises en cause dans des affaires de violence ou de menaces a bondi de 83,7%. 28% des cambrioleurs en région parisienne sont mineurs.

Depuis le 1^{er} janvier, la consommation énergétique d'un appartement ou d'une maison doit être affichée dans les annonces mobilières. Les logements sont rangés parmi sept classes énergétiques. On relève déjà que les habitations trop gourmandes en énergie se louent plus difficilement.

Depuis le 1^{er} janvier, enfourcher un scooter n'est plus très facile. Les nouveaux usagers doivent suivre une formation de sept heures. Cette mesure est destinée à lutter contre la mortalité en deux-roues motorisés qui est passée de 9 à 28% des personnes tuées sur les routes depuis une décennie.

Coca Cola continue à renforcer sa domination sur le marché français. Pour la cinquième année de suite, la croissance des ventes a été comprise entre 5 et 10%. Le rayon «soft drinks» est devenu le plus important de la grande distribution en termes de chiffres d'affaires, détrônant celui des yaourts.

Un accident médical coûte en moyenne 115 000 euros en indemnisation. Près de 60% des dossiers d'accident proviennent d'opération chirurgicales, hors chirurgie esthétique et obstétrique. Plus de la moitié du montant des sommes versées est pris en charge par l'Office national d'indemnisation des accidents médicaux, le restant l'étant par les assurances.

Entre 2 600 et 2 800 Français lèguent leur corps à la science. Cette démarche doit être réalisée par le donateur lui-même, de son vivant, par écrit. Une participation financière est demandée par l'établissement qui reçoit le corps. Lorsque la dépouille a été utilisée par les services d'enseignement, de formation continue ou de recherche, les restes sont incinérés. Les familles n'ont pas le droit de récupérer les cendres. Le don de corps est de plus en plus motivé par des raisons économiques.

Lors qu'un piéton s'engage ou manifeste de façon «claire,» par un geste, l'intention de s'engager pour traverser une chaussée, les véhicules doivent lui céder le passage, voire s'arrêter. Ceci est valable sur les passages protégés, mais aussi en dehors. Le conducteur qui ne respecte pas ce principe est passible d'une amende de 135 euros et de la perte de quatre points. Les piétons doivent notamment emprunter un passage piétons lorsque ce dernier est situé à moins de 50 mètres de leur position.

Jusqu'en 2008, le Conseil constitutionnel n'était pas accessible aux justiciables. Depuis l'introduction de la question prioritaire de constitutionnalité (QPC), les Sages du Palais-

Royal peuvent remettre en question des lois en application. Un citoyen ne peut pas saisir directement le Conseil constitutionnel, mais, au cours d'une audience, un justiciable peut présenter par écrit au juge une question prioritaire de constitutionnalité pour contester la loi qui lui est opposée s'il la considère contraire à la Constitution. Si le juge estime que la requête est «sérieuse» et s'il vérifie que ladite loi n'a pas déjà été déclarée conforme à la Constitution, il transmet le dossier à la Cour de cassation (pour les affaires civiles et pénales) et au Conseil d'État (pour les affaires administratives). Les deux instances ont trois mois pour transmettre ou non le dossier au Conseil constitutionnel. Également dans un délai de trois mois, les Sages décident de la constitutionnalité de la loi. S'ils la jugent conforme à la constitution, l'audience reprend normalement. Dans le cas contraire, il faut attendre qu'une nouvelle loi soit votée.

suite Fall, 2011 Vol. 32, No 1, Reflets...

LES SONDAGES

Un tiers des Français est favorable à la sortie de l'euro.

52% des Français se disent opposés à la suppression des 35 heures. 15% des sondés étaient «tout à fait favorables» à la fin des 35 heures, et 33% «plutôt favorables,» soit 48% pour la suppression du dispositif .

Les Français sont méfiants vis-à-vis de l'Islam. 42% considèrent que la présence des musulmans constitue une menace pour l'identité nationale. Seulement 22% estime que leur présence est un facteur d'enrichissement culturel.

A peine trois enfants de 11 à 17 ans sur dix discutent de ce qu'ils font sur internet avec leurs parents. 87% d'entre eux jouent au moins une fois aux jeux vidéos. Ils sont 80% chez les 15-17 ans. 85% des 15-17 ans conçoivent et envoient des vidéos sur leur portable au moins une fois par jour. 26% des 11-13 ans discutent avec des inconnus sur MSN. 10% se sont déjà trouvés face à un adulte. 58% des 15-17 ans et 87% des 11-13 ans ne protègent aucune information personnelle. 39% des 15-17 ans ont déjà vu des données privées publiées à leur insu.

LA VIE À PARIS

Pour la deuxième année de suite, Beaubourg a dépassé les trois millions d'entrées.

Une équipe de chercheurs a confirmé que la tête momifiée vendue aux enchères en 1919 est bien celle d'Henri IV.

Les travaux aux Halles ont démarré au mois de janvier. Le jardin pour enfants est désormais fermé. Les pavillons Willerval et la place René Cassin vont être détruits.

Paris est le deuxième port fluvial d'Europe. Il est également le premier port mondial de tourisme avec sept millions de personnes transportées. Il est à noter qu'il y a 37 ponts sur la Seine.

Il y a 11 659 260 habitants en Île-de-France. Paris en a gagné 86 000 entre 1999 et 2010. Le moteur démographique est la petite couronne qui a pris le pas sur la grande. Neuf des quinze communes gagnant le plus de population sont situées en Seine-Saint Denis.

Tous les ponts de Paris situés dans la perspective d'un monument ou d'un site particulièrement beau et qui possèdent un grillage sont envahis par des cadenas d'amour accrochés par des amoureux et des touristes. Cette pratique se répand dans de nombreuses villes du monde.

Le nombre de mineurs mis en cause pour des faits de délinquance a connu une forte progression dans la capitale en 2010, de 17% par rapport à 2009. Il y a eu une augmentation de 32% pour les atteintes contre les biens et de 11% pour les violences contre les personnes.

Le prix du paquet de cigarettes le plus vendu atteint 5,90 euros. Malgré cela, la courbe des fumeurs est repartie à la hausse en 2010. 33,6% des Français fument. On note un certain relâchement de l'interdiction de fumer dans les lieux publics, de même pour la vente de cigarettes aux mineurs.

LES TRANSPORTS

La ligne 1 du métro (Défense-Vincennes) va être automatisée. On installe maintenant les portes palières comme sur la ligne 14.

En neuf ans, le prix d'un billet TGV connaît une augmentation de presque 23%. La RATP vend plus de dix millions de tickets chaque semaine, soit 1 500 par minute. Dans le passé, elle était obligée d'échanger 300 000 tickets par mois car la bande magnétique était défectueuse. Depuis la fin du mois de décembre, une nouvelle génération de tickets est entrée en circulation. Grâce à un enduit renforcé qui protège mieux le champ magnétique, la démagnétisation est devenue très rare.

L'ÉDUCATION

L'instruction est obligatoire en France, mais pas l'école. Plusieurs milliers de familles choisissent d'enseigner elles-mêmes à leurs enfants. Un contrôle annuel est effectué par les services de l'État auprès des familles qui ont fait ce choix. Il est destiné à vérifier que les élèves reçoivent réellement un enseignement et que, arrivés à l'âge de 16 ans, leur niveau soit similaire à celui des jeunes scolarisés en établissement.

Selon une étude internationale des élèves de quinze ans, le niveau des jeunes Français est stable mais loin d'être brillant. L'Hexagone se place au 22^e rang mondial (pour la compréhension de l'écrit au 22^e, pour les maths au 22^e et pour les sciences au 27^e).

Les écarts s'accroissent entre les meilleurs et les plus faibles. Le nombre de très bons élèves reste stable, de 8,5% à 9,6%. Le niveau moyen des filles reste stable tandis que celui des garçons baisse pas mal.

L'ÉCONOMIE

La France n'extrait de son sous-sol qu'un peu plus de 900 000 tonnes de pétrole par an, soit 1% de ses besoins. Par contre, elle en consomme près de 90 millions par an.

61% des chèques émis en Europe le sont par des Français tandis que près d'une transaction sur cinq, dans l'Hexagone, est encore réglée par chèque. Chaque année, le nombre de chèques échangés régresse de 2% à 5%.

Le 1^{er} janvier, le montant du SMIC horaire est passé à 9 euros, soit 1 365 euros brut, pour 35 heures hebdomadaires. Un salarié sur cinq est payé au voisinage du SMIC. En 2010 un smicard sur dix a touché 1 055 euros nets par mois pour un temps complet.

Les soldes flottants ne convainquent personne. Seuls 33% des commerces de l'habillement ont eu recours à ce dispositif. La plupart des commerçants se prononcent contre cette mesure, y compris les chaînes et les grands magasins. Pendant les soldes, l'ancien prix de référence doit figurer barré sur l'étiquette, accompagné du nouveau. Si l'article que l'on achète comporte un défaut caché, le commerçant doit le reprendre.

[Ces observations ont été faites du 11 décembre, 2010, au 16 janvier, 2011.]